

TV API VOICEOVER SCRIPT

Ref. No. : TD112
Topic : New legislation on seat belts and placing of MTDs
佩戴安全帶及放置流動電訊裝置新規定

Cantonese V/O script:

旁白： 由一月二十五號起，
為保障乘車安全，乘搭車輛時，如座位已有安全帶就必須佩戴。
兒童如能夠穩坐椅上，都應佩戴安全帶。
同日起，揸車時司機前面唔可以放多過兩部流動電訊裝置，
每部屏幕對角長度不超過19厘米。
共建道路安全，你我有責；為人為己，記得遵守新規定！

Chinese subtitles:

熒幕蓋字： 道路安全新規定

旁白： 由一月二十五日起
為保障乘車安全

熒幕蓋字： 1月25日起生效
延伸強制安裝和佩戴安全帶的要求
加強規管駕駛時使用流動電訊裝置

旁白： 乘搭車輛時
如座位已有安全帶就必須佩戴

熒幕蓋字： 強制安裝安全帶
新登記車輛均須安裝安全帶

安全帶
座位乘客須佩戴

公共及私家巴士

私家小巴

貨車

特別用途車輛

學生服務車輛

旁白： 兒童如能夠穩坐椅上
都應佩戴安全帶

同日起
駕車時司機前方
不可放置多於兩部流動電訊裝置
每部屏幕對角長度不超過19厘米

熒幕蓋字： 規管駕駛時使用流動電訊裝置
數量 不可多於2部
尺寸 屏幕對角長度不超過19厘米
放置位置 不能阻礙司機視線

不超過19厘米

旁白： 共建道路安全
你我有責
為人為己
記得遵守新規定

熒幕蓋字： 遵守道路安全新規定
運輸署標誌

English V/O script and subtitles:

SUPER: New Regulations on Road Safety

VO (& subtitle): Starting from January 25,
passengers in vehicles equipped with seat belts are required to
wear them

SUPER: Starting from January 25
Extending the Mandatory Requirement of Fitting and Wearing
Seat Belts
Regulation on the Use of Mobile Telecommunications Devices
while Driving

Mandatory Fitting of Seat Belts
Newly registered vehicles must be fitted with seat belts

Seat Belts
Seated passengers must wear seat belts

Public and Private Buses

Private Light Buses

Goods Vehicles

Special Purpose Vehicles

Student Service Vehicles

VO (& subtitle): Children who sit steadily in their seats should also wear seat belts
From the same day onwards, all drivers must not have more than two mobile telecommunications devices in front of them while driving

The diagonal length of each device's screen must not exceed 19 cm

SUPER: Regulation on the Use of Mobile Telecommunications Devices while Driving

Quantity Not more than 2 devices

Size Diagonal screen length must not exceed 19 cm

Position Not obstruct driver's sightline

Must not exceed 19 cm

VO (& subtitle): It is everyone's responsibility to ensure road safety
Observe the new requirements

SUPER: Obey New Regulations on Road Safety

